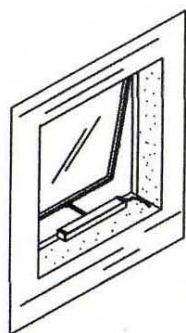




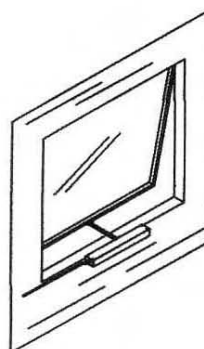
MANUALE D'USO: ISTRUZIONI ED AVVERTENZE
USE MANUAL: INSTRUCTIONS AND NOTICES
MANUEL POUR L'EMPLOI: INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN: LEITUNG UND ANMERKUNG



1

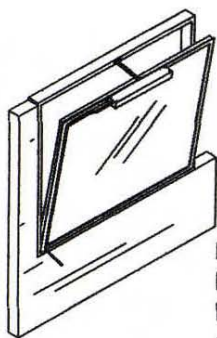
FINESTRE A SPORGERE
TOP HINGED WINDOWS
FENETRES PROJECTANTES
KLAPPFLÜGEL

CON DAVANZALE
WITH WINDOW SILL
AVEC APPUI
MIT FENSTERBANK



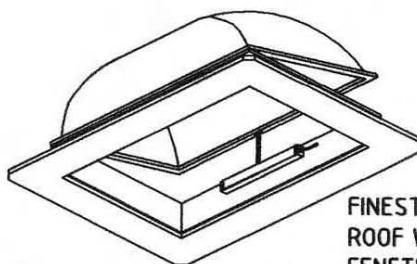
2

SENZA DAVANZALE
WITHOUT WINDOW SILL
FENETRE A FLEUR
OHNE FENSTERBANK



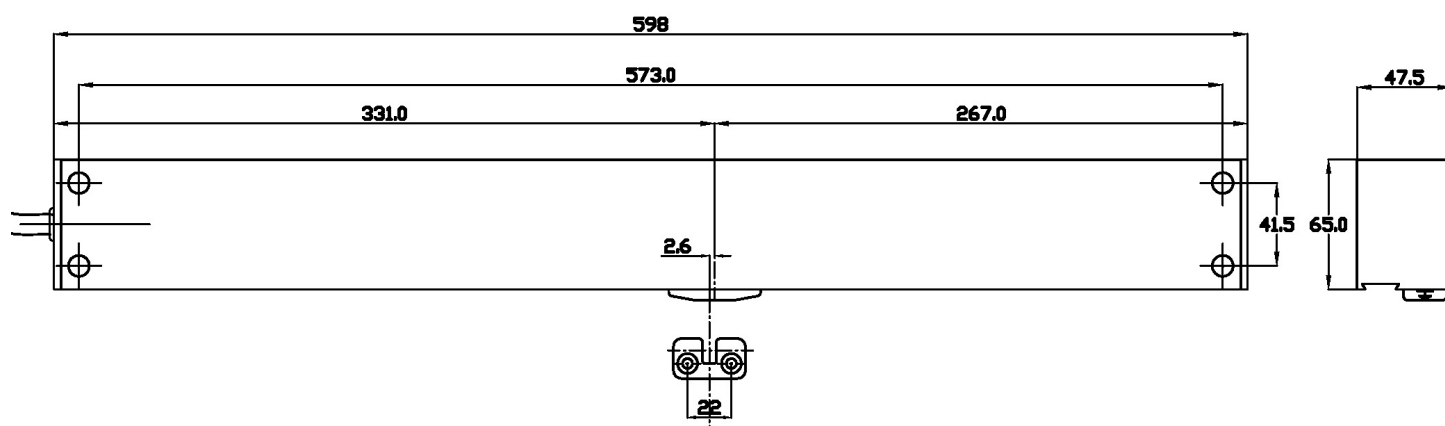
3

FINESTRE A WASISTAS
BOTTOM HINGED WINDOWS
FENETRES A SOUFFLET
KIPPFLÜGEL



4

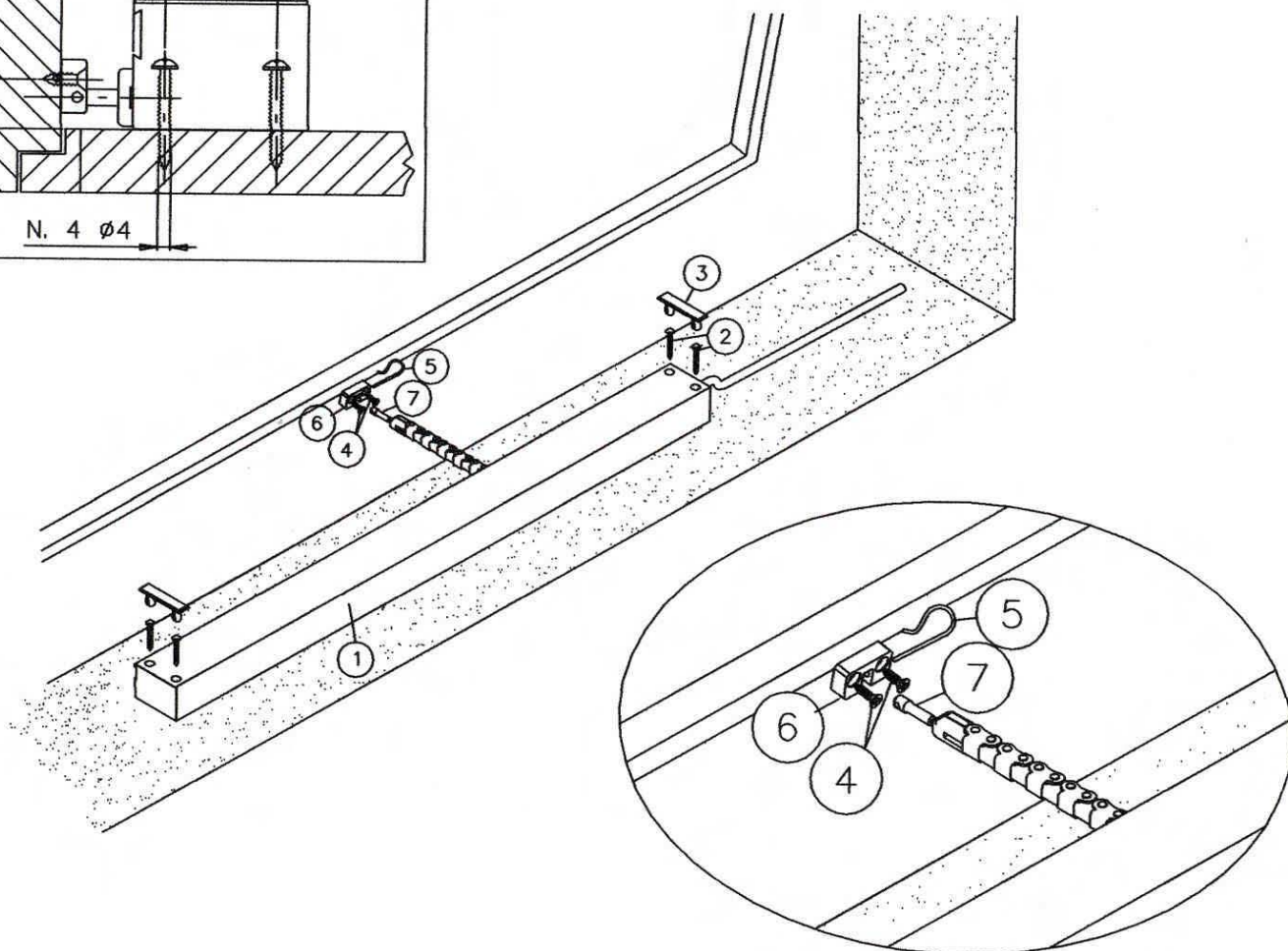
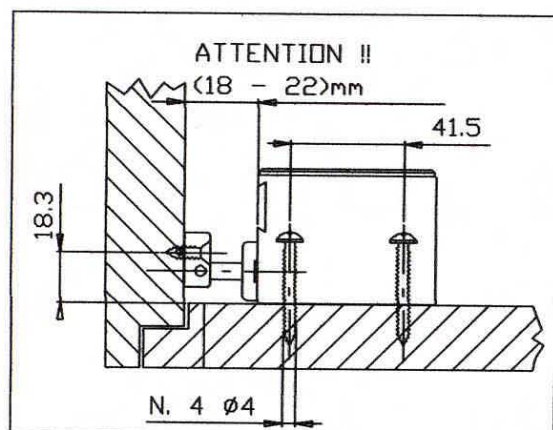
FINESTRE DA TETTO E CUPOLE
ROOF WINDOWS AND SKYLIGHTS
FENETRE POUR TOITS ET COUPÔLES
DACHFLÄCHENFENSTER UND LICHTKUPPELN



Dati tecnici	Specifications	Coordonnées techniques	Technische daten	
Alimentazione (ad inversione di polarità)	Voltage supply (polarity inversion)	Alimentation (par inversion de polarité)	Spannung (Umpolung)	230 Vac $\pm$ 10%
Corsa standard	Standard Stroke	Course standard	Öffnungsweite	380 mm
Forza (spinta e trazione)	Force	Force	Kraft	360 N
Fattore di servizio	Time rating	Facteur de service	Einschaltdauer	50%
Assorbimento nominale a carico massimo	Max. nominal current absorption	Absorption courant max.	Stromaufnahme max.	0,16 A
Grado di protezione	Protection class	Protection	Schutzart	IP 44

A

INSTALLAZIONE SU SERRAMENTI CON DAVANZALE
 INSTALLATION ON THE WINDOW SILL
 INSTALLATION SUR FENETRES AVEC APPUI
 MONTAGE AM KLAPPFLÜGEL MIT FENSTERBANK



Item	ELENCO PARTI	PART LIST	LISTE DES PIÈCES	TEILLISTE	Q.tà/ Q.ty
1	Attuatore	Actuator	Vérin	Antrieb	1
2	Viti x davanzale	Screw for window sill	Vis	Schrauben für Fensterbank	4
3	Tappi	Plug	Bouchons	Stopfen	2
4	Viti x connettore	Screw for connector	Vis pour connecteur	Schrauben für Flügelbock	2
5	Perno	Split pin	Vis de fixation	Split ausziehen	1
6	Connettore	Connector	Connecteur	Flügelbock	1
7	Tirante filettato	Tie rod	Tirant fileté	Augenschraube	1

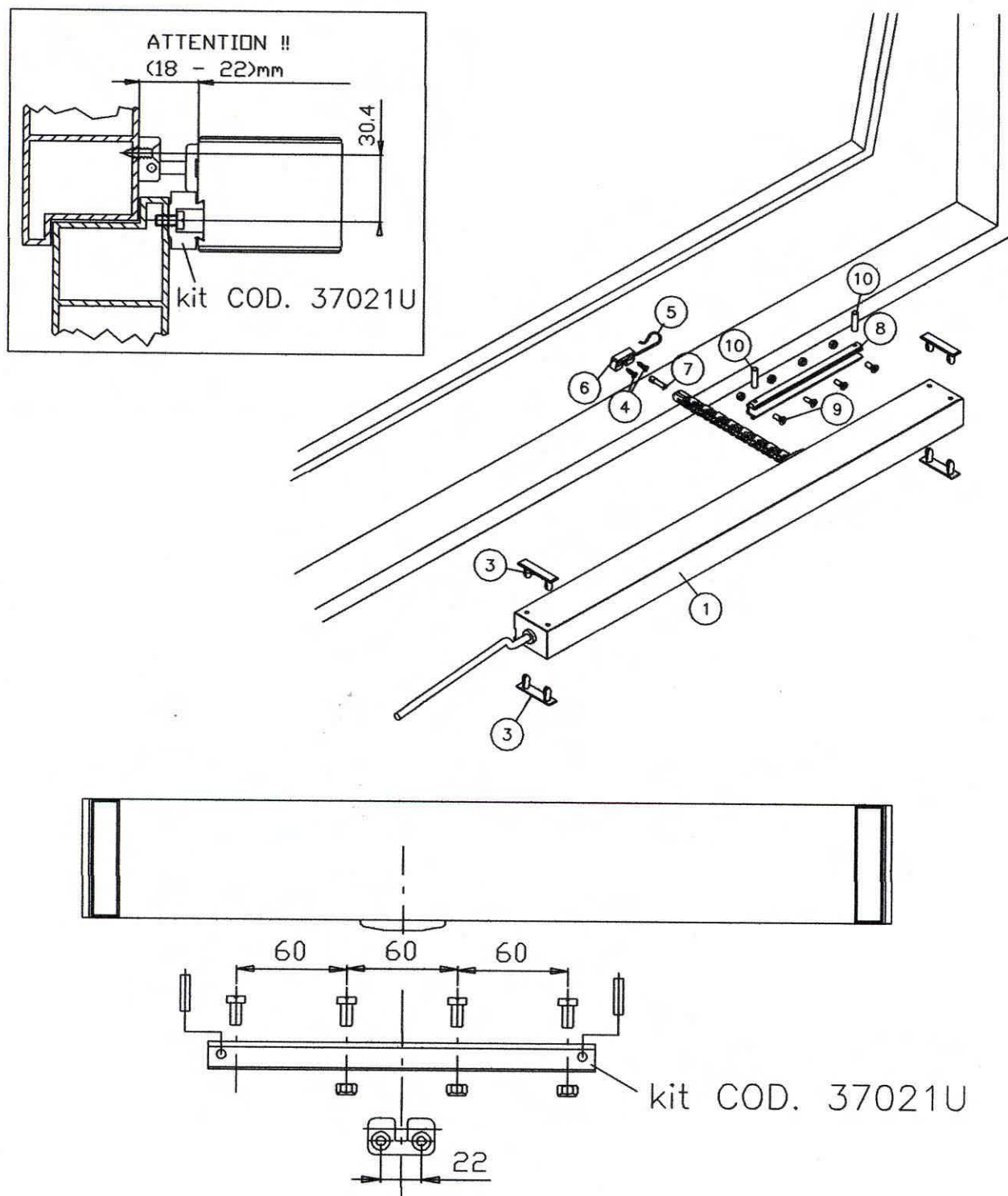
B

INSTALLAZIONE SU SERRAMENTI SENZA DAVANZALE: utilizzare il kit cod. 37021U (optional)

INSTALLATION ON THE FRAME: use bracket Part n° 370221U (to be ordered separately)

INSTALLATION SUR FENETRES A FLEUR : utiliser le kit code 37021U (optionnel)

MONTAGE AM KLAPPFLÜGEL OHNE FENSTERBANK: Montage-Satz nr. 37021U verwenden (zusätzlich)



Item	ELENCO PARTI	PART LIST	LISTE DES PIÈCES	TEILLISTE	Q.tà/ Q.ty
8	Staffa a coda di rondine	Dovetail bracket	Etrier à queue d'aronde	Schwalbenschwanzkonsole	1
9	Viti	Screws	Vis	Schrauben	4
10	Grani	Tightening dowels	Vis	Schrauben	2

ATTENZIONE: Queste istruzioni contengono informazioni importanti per la sicurezza

- Leggere attentamente questo manuale (in particolare le “Avvertenze per la sicurezza”) prima di procedere al montaggio.
- Conservare questo manuale per eventuali consultazioni successive al montaggio.
- Una applicazione scorretta o un improprio montaggio possono causare la perdita della funzionalità del sistema con conseguenti danni a cose e/o persone.
- L’attuatore è destinato al solo uso interno.
- Installare l’attuatore utilizzando esclusivamente parti ed accessori originali.

NOTE SULL’ATTUATORE

- L’attuatore è progettato per applicazioni su finestre a sporgere, da tetto e a vasistas.
- Possibilità di collegamento in parallelo per azionamento simultaneo di più serramenti.
- Fine corsa con microinterruttori.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- L’attuatore deve essere installato da personale specializzato e qualificato.
- Prima di procedere all’installazione verificare che:
 - le prestazioni dell’attuatore siano adeguate all’applicazione prevista
 - i profili e gli accessori del serramento siano adeguatamente dimensionati per le sollecitazioni prodotte dall’attuatore
 - gli accessori del serramento (cerniere) e l’assenza di impedimenti consentano la completa corsa di apertura
 - i serramenti a vasistas siano provvisti di compassi di arresto
 - gli impianti elettrici esistenti siano conformi alle norme vigenti
 - l’alimentazione elettrica abbia le caratteristiche indicate nei dati tecnici dell’attuatore
- Prima di eseguire il collegamento elettrico dell’attuatore, per evitare folgorazioni, assicurarsi di aver tolto l’alimentazione dalla linea.
- Prevedere nella rete di alimentazione un dispositivo onnipolare di sconnessione (secondo CEI EN 60335-1).
- Nel caso in cui il serramento sia accessibile ad una altezza da terra minore di 2,5 mt. dotare il sistema di comando di un arresto di emergenza in prossimità del serramento stesso.
- Nel caso di installazione dell’attuatore su anta mobile verificare che il cavo di alimentazione non sia sollecitato durante il funzionamento.
- Durante le operazioni di montaggio e smontaggio dell’attuatore adottare opportuni accorgimenti per prevenire chiusure accidentali del serramento che possono determinare lesioni alle persone (urto - schiacciamento - taglio - cesoiamento).
- Non installare due attuatori sul medesimo serramento.
- Altezza minima del serramento: 800 mm.
- Verificare che alimentando l’attuatore il funzionamento sia regolare e che intervengano correttamente i fine corsa di apertura e chiusura.
- Durante l’uso dell’attuatore osservare le seguenti avvertenze:
 - evitare penetrazione di liquidi nell’attuatore
 - non avvicinarsi alle parti in movimento fino al completo arresto delle stesse
 - controllare visivamente almeno una volta all’anno che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e non siano presenti altri segni di usura
 - per aprire la finestra in caso di mancanza di alimentazione elettrica, sfilare la coppia (part. 5)
 - non effettuare interventi sull’attuatore, non aprire o smontare parti dell’attuatore; in caso di anomalie rivolgersi a personale qualificato

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**Installazione su Finestre a sporgere con davanzale o da tetto (fig. 1 - 4)**

- Tracciare la mezzeria del serramento ed eseguire le forature (vedi soluzione “A”).
- Fissare il connettore 6 e l’attuatore 1 con le viti 4 e 2 (fornite in dotazione); utilizzare gli appositi tappi 3 per chiudere i fori sull’attuatore.
- Attenzione: Il puntale catena e la feritoia del connettore 6 devono risultare allineati.
- Collegare la catena al connettore 6 utilizzando il perno 5.
- La regolazione in chiusura viene effettuata tramite il tirante filettato 7 (partire con il tirante tutto fuori e regolarlo poi, per una perfetta battuta, con l’intervento dei microinterruttori di fine corsa).
- Effettuare il collegamento elettrico attenendosi allo schema.
- L’attuatore viene fornito con la catena completamente rientrata e microinterruttore di fine corsa azionato; verificare il funzionamento dei microinterruttori di fine corsa.

Installazione su Finestre a sporgere senza davanzale (fig. 2) con kit cod. 37021U (da ordinare a parte).

- Tracciare la mezzeria del serramento ed eseguire le forature (vedi soluzione “B”).
- Fissare il connettore 6 all’anta mobile con le viti 4 e la staffa a coda di rondine 8 al telaio fisso con le viti 9; utilizzare gli appositi tappi 3 per chiudere i fori sull’attuatore.
- Per bloccare l’attuatore sulla staffa a coda di rondine, stringere i grani 10 con chiave esagonale d = 2,5 mm.
- Attenzione: Il puntale catena e la feritoia del connettore 6 devono risultare allineati.
- Collegare la catena al connettore 6 utilizzando la coppia 5.
- La regolazione in chiusura viene effettuata tramite il tirante filettato 7 (partire con il tirante tutto fuori e regolarlo poi per una perfetta battuta con l’intervento dei microinterruttori di fine corsa).
- Effettuare il collegamento elettrico attenendosi allo schema.
- L’attuatore viene fornito con la catena completamente rientrata e microinterruttore di fine corsa azionato; verificare il funzionamento dei microinterruttori di fine corsa.

Installazione su Finestre a Vasistas (soluz. C-D) con kit, da ordinare a parte, cod. 37021U e cod. 37493H

- Situazione “C”, con attuatore fissato sull’anta mobile tramite staffa a coda di rondine cod. 37021U (fare attenzione che, nel passaggio dall’anta mobile all’anta fissa, il cavo di alimentazione non rischi di essere tranciato).
- Situazione “D”, con attuatore fissato sull’anta fissa tramite staffe non di nostra fornitura; connettore fissato all’anta mobile tramite staffa cod. 37493H.

CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sull’ambiente.

WARNING: The following instructions contain important safety information.

- Prior to installation please read carefully these instructions (especially the “Safety Notices”).
- Keep these instructions to consult them after installation if necessary.
- Unsuitable application or wrong installation may result in a loss of system operating functions and consequently in damages or/and injuries.
- The actuator is for internal use only.
- Only original parts and fittings shall be used to install the actuator.

NOTES ON THE ACTUATOR

- The actuator is designed for applications on top hinged windows, rooflights (or top hinged windows with windowsill) and bottom hinged windows.
- Possibility of parallel connection to operate more windows simultaneously.
- End-stroke with microswitches.

SAFETY NOTICES

- The actuator shall be installed by qualified personnel.
- Prior to installation make sure that:
 - the actuator performances comply with the estimated application
 - window profiles and fittings are suitable to the stresses caused by the actuator
 - window fittings (hinges) and absence of obstacles allow complete opening
 - bottom hinged windows are provided with side checks
 - the existing electric systems comply with the regulations in force
 - power supply features are those indicated in the actuator specifications
- Before connecting the actuator to power supply make sure it has been turned off to avoid electrocution.
- An omnipolar switch shall be provided in the supply mains (according to CEI EN 60335-1).
- In case the window is accessible at a height of 2,5 m at least provide the system with an emergency switch off.
- In case the actuator is installed on a mobile wing, make sure the supply cable is not subject to stress when operating.
- When assembling and disassembling the actuator, take proper precautions to avoid accidental closing of the window which might cause injuries to people (impact-squashing-cutting-shearing).
- Do not install two actuators on the same window.
- Minimum window height: 800 mm.
- By feeding the actuator make sure that operation is regular and that opening and closing limit switches operate correctly.
- When operating the actuator follow the following instructions:
 - prevent liquids from entering the actuator
 - do not approach moving parts until they have come to a complete stop
 - at least once a year check at sight for damages or wear in the supply cable
 - to open the window in case of power failure, remove the split pin (**part 5**)
 - do not carry out any intervention on the actuator, do not remove or disassemble parts of the actuator: in case of malfunction contact qualified personnel only.

INSTALLATION INSTRUCTIONS**Installation on top hinged windows with windowsill or rooflights (pictures 1 - 4)**

- Mark the centre-line of the wing and drill the holes (**see solution “A”**).
- Fasten the connector **6** and the actuator **1** with the supplied screws **4** and **2**. Plug the holes with plugs **3**.
- Warning: the chain rod and the slit of connector **6** shall be aligned.
- Fasten the chain to connector **6** with split pin **5**.
- Closing position adjustment by acting on tie rod **7** (start to screw it in order to reach the desired closing position with built-in microswitch on)
- Carry out electrical connections complying with wiring diagram.

Installation on top hinged windows without windowsill (pictures 2) ; brackets part n° 37021U to be ordered separately

- Mark the centre-line of the wing and drill the holes (**see solution “B”**).
- Fasten the connector **6** to the vent **4** and the dovetail bracket **8** to the fixed frame with screws **9**. Plug the holes with plugs **3**.
- Fasten the dowels **10** by means of a hexagon ring wrench Ø 2,5 mm to clamp the actuator on the dovetail bracket.
- Warning: the chain push rod and the slit of connector **6** shall be aligned.
- Fasten the chain to connector **6** with split pin **5**.
- Closing position adjustment by acting on tie rod **7** (start to screw it in order to reach the desired closing position with built-in microswitch on)
- Carry out electrical connections complying with wiring diagram.
- The actuator is supplied with completely retracted chain and built-in end stroke microswitches on; be sure that the end stroke is operated by the built-in microswitches.

Installation on bottom hinged windows (solution C-D); brackets part. n° 37021U and 37493H to be ordered separately

- Solution “C”: actuator fixed on the vent through 1 dovetail bracket part. n° 37021U (make sure that cable cannot sheared by the vent)
- Solution “D”: actuator fixed on the fixed frame through non supplied brackets, on the vent through 1 bracket part. n° 37493H

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment.

ATTENTION: Ces instructions contiennent des informations importantes pour la sécurité

- Lire attentivement ce manuel (en particulier les “Avertissements pour la sécurité”) avant de procéder au montage.
- Conserver ce manuel pour d'éventuelles consultations successives au montage.
- Une application incorrecte ou un montage impropre peuvent causer la perte du caractère fonctionnel du système avec des dommages conséquents à choses et/ou personnes.
- Le vérin est destiné seulement à l'utilisation intérieure.
- Installer le vérin en utilisant exclusivement des parties et accessoires authentiques.

CARACTERISTIQUES SUR LE VERIN ELECTRIQUE

- Le vérin électrique est projeté pour des applications sur fenêtres projetants, pour toits (ou pour fenêtres à recouvrement) et à vasistas.
- Possibilité de connexion en parallèle de plusieurs châssis.
- Fin de course avec microinterrupteurs.

AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE

- Le vérin ou boîtier doit être installé par du personnel spécialisé et qualifié.
- Avant de procéder à l'installation, vérifier que:
 - les prestations de le vérin soient adéquates à l'application prévue
 - les profils et les accessoires de la fenêtre soient de dimensions adéquates pour les sollicitations produites par le vérin
 - les accessoires de la fenêtre (charnières) et l'absence d'empêchements consentent la course complète d'ouverture
 - les fenêtres à vasistas soient pourvues de compas d'arrêt
 - les installations électriques existantes soient conformes aux normes en vigueur
 - l'alimentation électrique ait les caractéristiques indiquées dans les données techniques du vérin
- Avant d'effectuer le branchement électrique du vérin, afin d'éviter les fulgurations, s'assurer d'avoir enlevé l'alimentation de la ligne.
- Prévoir dans le réseau d'alimentation un dispositif omnipolaire d'incohérence (selon CEI EN 60335-1).
- Si le châssis est accessible ou il est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m ajouter un interrupteur d'arrêt de sécurité à côté du châssis.
- Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas sollicité en traction pendant le fonctionnement.
- Pendant les opérations de montage et de démontage, adopter les mesures nécessaires afin d'éviter des fermetures accidentelles de la fenêtre qui puissent causer des lésions aux personnes (choc-écrasement-coupeure-cisaillement).
- Ne pas installer deux vérins sur la même fenêtre.
- Hauteur de la fenêtre 800 mm ou plus.
- Vérifier qu'en activant le vérin le fonctionnement soit régulier et que les fins de course d'ouverture et de fermeture interviennent correctement.
- Pendant l'utilisation du vérin observer les précautions suivantes:
 - éviter de faire pénétrer des liquides dans le vérin
 - ne pas s'approcher des parties en mouvement jusqu'à l'arrêt complet de ces dernières
 - contrôler visuellement au moins une fois par an que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé et qu'il n'y ait aucune autre trace d'usure
 - pour ouvrir la fenêtre en cas de défaut d'alimentation électrique, défiler le “goupille” (**pièce 5**).
 - ne pas effectuer d'interventions sur le vérin, ne pas ouvrir ou démonter les parties du vérin, en cas d'anomalies s'adresser à un personnel qualifié

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Installation sur fenêtres projetants à recouvrement ou pour toits (fig. 1 - 4)

- Tracer la ligne médiane de la fenêtre et effectuer le perçage (**voir solution “A”**).
- Fixer le connecteur **6** et le vérin **1** avec les vis **4** et **2** (fournies en équipement); utiliser les bouchons spéciaux **3** pour fermer les trous sur le vérin.
- Attention: le creux de chaîne et la lumière de connecteur **6** doivent être alignés.
- Relier la chaîne au connecteur **6** en utilisant la “goupille” **5**.
- On peut faire le réglage en fermeture par le tirant fileté **7**.
- Effectuer le branchement électrique selon le branchement électrique.
- Suivre les instructions spéciales pour le “réglage de la position de fermeture” et vérifier le fonctionnement des micro-interrupteurs de fin de course.

Installation sur fenêtres projetants à fleur (fig. 2) avec kit code 37021U (à commander séparément)

- Tracer la ligne médiane de la fenêtre et effectuer le perçage (**voir solution “B”**).
- Fixer le connecteur **6** à la fenêtre avec les vis **4** et l'étrier à queue d'aronde **8** au châssis avec les vis **9**; utiliser les bouchons **3** pour boucher les trous sur le vérin.
- Pour bloquer le boîtier sur l'étrier à queue d'aronde, serrer les vis **10** avec une clé hexagonale Ø 2,5 mm.
- Attention: le creux de chaîne et la lumière de connecteur **6** doivent être alignés.
- Relier la chaîne au connecteur **6** en utilisant la “goupille” **5**.
- On peut faire le réglage en fermeture par le tirant fileté **7**.
- Effectuer le branchement électrique selon le branchement électrique.
- Suivre les instructions spéciales pour le “réglage de la position de fermeture” et vérifier le fonctionnement des micro-interrupteurs de fin de course.

Installation sur fenêtres à soufflet (solution C-D) avec kit code 37021U et 37493H (à commander séparément)

- Installation type “**C**” : vérin fixé à la fenêtre par 1 étrier à queue d'aronde code 37021U (s'assurer que le câble d'alimentation, fixé part à la fenêtre, part au châssis, ne risque pas d'être endommagé pendant le mouvement).
- Installation type “**D**” : vérin fixé au châssis par des étriers pas réalisés par notre usine; fixer le connecteur à la fenêtre par 1 étrier code 37493H.

COMMENT ELIMINER CE PRODUIT

Une élimination conforme aux instructions aidera à réduire les conséquences négatives et risques éventuels pour l'environnement.

VORSICHT: diese Bedienungsanweisung enthält wichtige Sicherheitsvorschriften.

- Vor der Montage die Bedienungsanweisung (vor allem die "Sicherheitsvorschriften") aufmerksam durchlesen.
- Die Bedienungsanweisung für mögliches Nachsehen nach der Montage aufbewahren.
- Falsche Anwendung oder fehlerhafte Montage können den Verlust der Funktionstüchtigkeit des Systems oder Personen- und/oder Sachschäden verursachen.
- Der Kettenantrieb ist zum Innengebrauch bestimmt.
- Den Kettenantrieb nur mit Originalteilen und -Ausrüstung montieren.

ANMERKUNGEN ÜBER DEN ANTRIEB

- Der Kettenantrieb ist für Klappflügel unten nach außen, Dachflächenfenster (oder Klappflügel unten nach außen mit Fensterbank) und Kippflügel oben nach außen entworfen.
- Möglichkeit der Parallelschaltung um mehrere Fenster zusammen anzutreiben.
- Endabschaltung mit Mikroendschalter

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der Antrieb soll nur von Fachpersonal montiert werden.
- Vor der Montage nachprüfen, dass:
 - die Betriebsleistung des Antriebs der vorgesehenen Verwendung anpaßt
 - Profile und Ausrüstung des Fensters den Belastungen entsprechen, die von dem Antrieb verursacht werden
 - die Zubehöre des Fensters (Bänder) und die Abwesenheit von Hindernissen das vollständige Öffnen des Fensters ermöglichen
 - alle Kippflügel mit Sicherheitsscheren ausgerüstet sind (gegen herunterfallen der Flügel bei Bruch des Antriebs oder seiner Befestigung)
 - die vorhandenen elektrischen Anlagen den geltenden Bestimmungen entsprechen
 - die einphasige Versorgungsspannung den technischen Daten des Antriebs entspricht.
- Bei allen Arbeiten am Kettenantrieb den Strom ausschalten, um elektrische Schläge zu vermeiden.
- Einen allpoligen Hauptschalter (nach CEI EN 60335-1) im Versorgungsnetz voraussehen.
- Wenn das Fenster unter 2,5 m Höhe und zugänglich ist, die erforderlichen Unfallschutzeinrichtungen anbringen.
- Das Anschlusskabel darf bei der zu erwartenden Bewegung des Antriebs nicht gespannt oder geknickt werden.
- Während der Montage und Demontage des Antriebs, die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um unbeabsichtigte Bewegungen des Fensters zu vermeiden, die Verletzungen von Menschen (Anstoß-Quetschung-Schnittwunde-Scheren) verursachen können.
- Zwei Antriebs dürfen nicht an einem Fenster installiert werden.
- Mindesthöhe der Fenster: 800 mm
- Wenn der Antrieb in Betrieb genommen wird, den korrekten Betrieb und den der Auf- und Zu-Endschalter prüfen.
- Während der Verwendung des Antriebs die folgenden Anweisungen befolgen:
 - Eindringen von Flüssigkeiten in den Kettenantrieb vermeiden
 - man sollte sich nicht den beweglichen Teilen nähern, bevor sie zur Ruhe gekommen sind
 - das Anschlusskabel auf Schäden und Abnutzung mindestens einmal im Jahr prüfen
 - um das Fenster bei Stromausfall zu öffnen, den Splint ausziehen (**teill 5**).
 - keine Arbeiten an dem Antrieb ausführen, Teile des Antriebs nicht öffnen oder demontieren; bei Störungen am Antrieb oder Kabel, einen Fachmann beauftragen.

MONTAGEANWEISUNGEN**Montage auf Klappflügel mit Fensterbank oder Dachfenster (Zeichnungen 1-4)**

- Die Mitte des Flügels anreissen und die Löcher gemäß den Zeichnungen 2 und 3 bohren (**solution "A"**).
- Flügelbock **6** und Antrieb **1** mit den gelieferten Schrauben **4** und **2**; die Löcher mit den gelieferten Stopfen verschließen **3**.
- Vorsicht: die Kettenstütze und der Schlitz des Flügelbocks **6** sollen fluchtgerecht sein.
- Die Kette und den Flügelbock **6** mit dem Splint **5** verbinden.
- Das Schliessen des Flügels mit der Augenschraube **7** regulieren. Das Fenster muss geschlossen und der Endschalter sicher angefahren sein.
- Zur elektrischen Verbindung die Zeichnung befolgen.
- Der Antrieb wird mit vollkommen eingefahren Kette und angefahrenen Mikroendschalter geliefert; die Funktion der Endschalter ist zu kontrollieren.

Montage auf Klappflügel unten nach außen ohne Fensterbank (Zeichnungen 2): Kit 37021U (zusätzlich)

- Die Mitte des Flügels anreissen und die Löcher gemäß den Zeichnungen 5 und 6 bohren (**solution "B"**).
- Flügelbock **6** am Flügel **4** und durch Schwalbenschwanzkonsole **8** am Rahmen mit Schrauben **9**; befestigen, die Löcher mit den Stopfen verschließen **3**.
- Um den Antrieb auf der Schwalbenschwanzkonsole zu befestigen, die Dübel **10** mit Inbusschlüssel Ø 2,5 mm spannen.
- Vorsicht: die Kettenstütze und der Schlitz des Flügelbocks **6** sollen fluchtgerecht sein.
- Die Kette und den Flügelbock **6** mit dem Splint **5** verbinden.
- Das Schliessen des Flügels mit der Augenschraube **7** regulieren. Das Fenster muss geschlossen und der Endschalter sicher angefahren sein.
- Zum elektrischen Anschluss die Zeichnung beachten.
- Der Antrieb wird mit vollkommen eingefahren Kette und betätigtem Mikroendschalter geliefert; die Funktion der Endschalter ist zu kontrollieren.

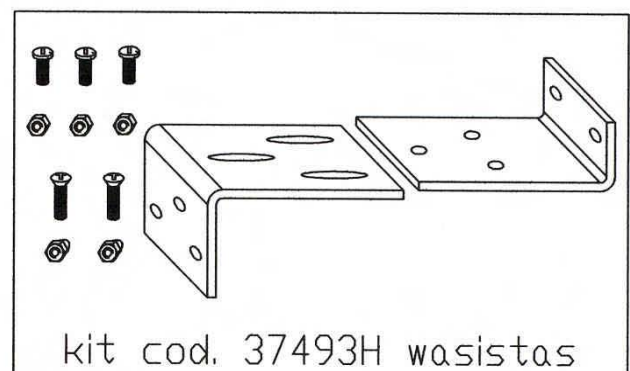
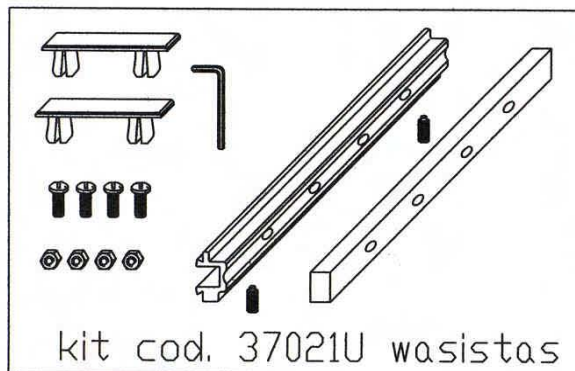
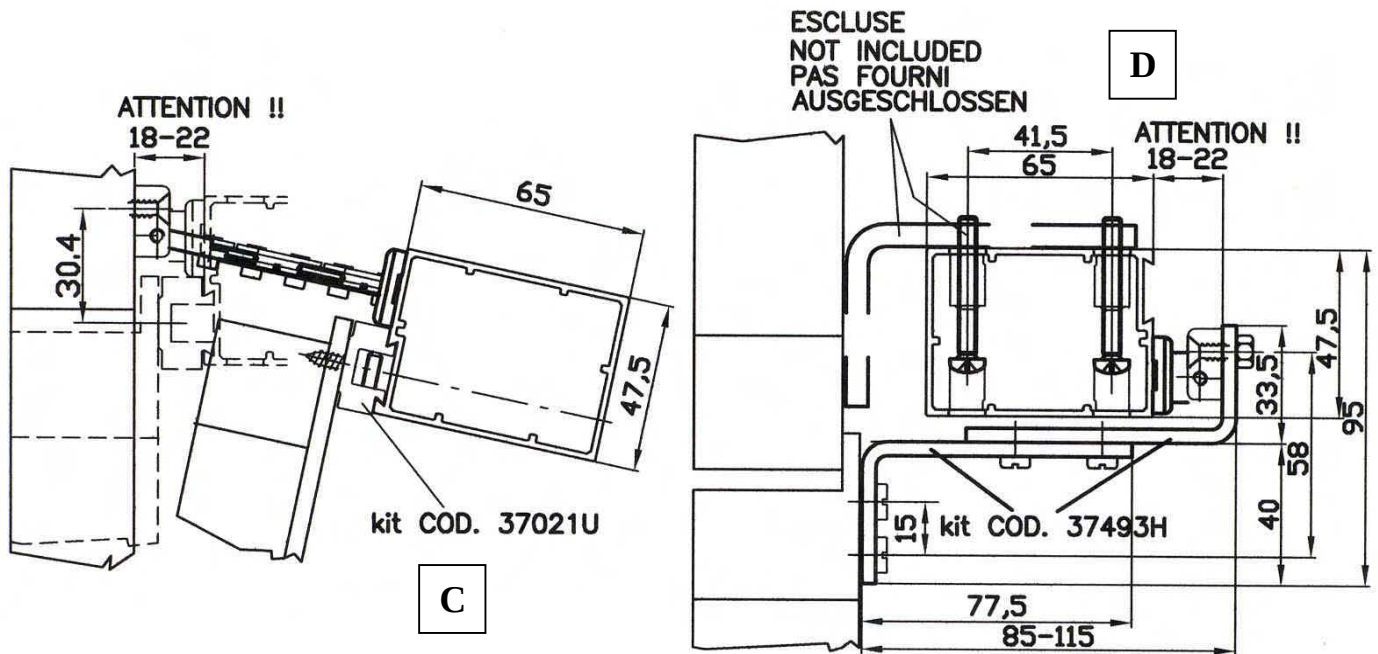
Montage auf Kippflügel (solution C-D): Kit 37021U und 37493H (zusätzlich)

- Solution **"C"**: Antrieb am Flügel durch 1 Schwalbenschwanzkonsole befestigen Art. 37021U (Kabelschäden durch Flügel vermeiden)
- Solution **"D"**: Antrieb am Rahmen mit Konsole befestigen; am Flügel durch Art. 37493H.

KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden.

INSTALLAZIONE SU FINESTRE A WASISTAS-INSTALLATION ON BOTTOM HINGED WINDOWS
INSTALLATION SUR FENETRES A SOUFFLT - MONTAGE AUF KIPPFLÜGEL



KIT OPZIONALI - TO BE ORDERED SEPARATELY - KIT OPTIONNEL - ZUSÄTZLICH

COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRIC CONNECTION
BRANCHEMENT ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

